Instrukcja bezpieczeństwa / Safety instruction

Polski
Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa zostały przygotowane na podstawie wymogów Rozporządzenia (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR). Mają one na celu ochronę użytkowników przed zagrożeniami wynikającymi z niewłaściwego stosowania. Ostrzeżenia zostały sformułowane w sposób prosty i zrozumiały, z myślą o osobach starszych oraz z ograniczeniami ruchowymi.

Analiza ryzyka
Produkt przeznaczony dla osób powyżej 14 roku życia.

- Ryzyko uszkodzenia pojazdu w wyniku nieprawidłowego montażu blokad.
- Możliwość przytrzaśnięcia palców podczas instalacji lub demontażu.
- Ryzyko upadku lub potknięcia się o elementy blokady, jeśli nie są prawidłowo przechowywane.

Instrukcja bezpiecznego używania

- Przed montażem upewnij się, że pojazd jest zatrzymany i zabezpieczony.
- Stosuj się dokładnie do instrukcji montażu dla każdego typu blokady (pedału sprzęgła i kierownicy).
- Unikaj używania nadmiernej siły podczas zakładania lub zdejmowania blokad.
- Przechowuj blokady w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieuprawnionych.

Instrukcja utylizacji

- Po zakończeniu użytkowania lub w przypadku uszkodzenia, blokady należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów metalowych i tworzyw sztucznych.
- Nie wyrzucać do środowiska naturalnego.

English
These safety instructions have been prepared based on the requirements of Regulation (EU) 2023/988 on the general safety of products (GPSR). They aim to protect users from hazards arising from improper use. The warnings are formulated simply and clearly, with consideration for elderly persons and those with mobility impairments.

Risk analysis
Product intended for persons over 14 years of age.

- Risk of vehicle damage due to incorrect installation of locks.
- Possibility of finger pinching during installation or removal.
- Risk of tripping or falling over lock parts if not properly stored.

Safe use instructions

- Ensure the vehicle is stationary and secured before installation.
- Follow the installation instructions carefully for each type of lock (clutch pedal and steering wheel).
- Avoid excessive force when applying or removing the locks.
- Store locks out of reach of children and unauthorized persons.

Disposal instructions

- After use or if damaged, dispose of locks according to local regulations for metal and plastic waste.
- Do not discard into the natural environment.

Čeština
Tyto bezpečnostní pokyny byly vypracovány na základě požadavků nařízení (EU) 2023/988 o obecné bezpečnosti výrobků (GPSR). Jejich cílem je chránit uživatele před nebezpečím vyplývajícím z nesprávného použití. Varování jsou formulována jednoduše a srozumitelně, s ohledem na starší osoby a osoby s omezenou pohyblivostí.

Analýza rizik
Produkt určen pro osoby starší 14 let.

- Riziko poškození vozidla v důsledku nesprávné instalace zámků.
- Možnost přiskřípnutí prstů při montáži nebo demontáži.
- Riziko zakopnutí nebo pádu o části zámků, pokud nejsou správně skladovány.

Pokyny pro bezpečné použití

- Před instalací se ujistěte, že je vozidlo zastavené a zabezpečené.
- Pečlivě dodržujte pokyny pro montáž jednotlivých typů zámků (pedál spojky a volant).
- Vyvarujte se nadměrné síly při nasazování nebo sundávání zámků.
- Uchovávejte zámky mimo dosah dětí a neoprávněných osob.

Pokyny pro likvidaci

- Po použití nebo poškození likvidujte zámky v souladu s místními předpisy o odpadech z kovů a plastů.
- Neodhazujte do přírody.

Slovenčina
Tieto bezpečnostné pokyny boli vypracované na základe požiadaviek Nariadenia (EÚ) 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov (GPSR). Ich cieľom je chrániť používateľov pred rizikami vyplývajúcimi z nesprávneho používania. Upozornenia sú formulované jednoducho a zrozumiteľne, s ohľadom na starších ľudí a osoby s obmedzenou pohyblivosťou.

Analýza rizík
Produkt je určený pre osoby staršie ako 14 rokov.

- Riziko poškodenia vozidla v dôsledku nesprávnej inštalácie zámkov.
- Možnosť prischnutia prstov počas montáže alebo demontáže.
- Riziko zakopnutia alebo pádu o časti zámkov, ak nie sú správne uložené.

Návod na bezpečné používanie

- Pred inštaláciou sa uistite, že vozidlo je zastavené a zabezpečené.
- Presne dodržiavajte montážne pokyny pre každý typ zámku (pedál spojky a volant).
- Vyhýbajte sa nadmernému použitiu sily pri nasadzovaní alebo odstraňovaní zámkov.
- Ukladajte zámky mimo dosahu detí a nepovolaných osôb.

Návod na likvidáciu

- Po ukončení používania alebo pri poškodení zámky likvidujte v súlade s miestnymi predpismi o odpadoch z kovov a plastov.
- Nevhadzujte do prírody.

Deutsch
Diese Sicherheitshinweise wurden auf Basis der Anforderungen der Verordnung (EU) 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit (GPSR) erstellt. Sie sollen die Nutzer vor Gefahren schützen, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen. Die Warnhinweise sind einfach und verständlich formuliert, unter Berücksichtigung älterer Menschen und Personen mit Bewegungseinschränkungen.

Risikoanalyse
Produkt für Personen über 14 Jahre bestimmt.

- Risiko von Fahrzeugschäden durch falsche Montage der Schlösser.
- Möglichkeit des Einklemmens von Fingern bei Montage oder Demontage.
- Risiko des Stolperns oder Fallens über Teile der Schlösser, wenn diese nicht ordnungsgemäß gelagert werden.

Anleitung für sichere Verwendung

- Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug vor der Montage steht und gesichert ist.
- Befolgen Sie die Montageanweisungen für jede Art von Schloss (Kupplungspedal und Lenkrad) genau.
- Vermeiden Sie übermäßige Kraft beim Anbringen oder Entfernen der Schlösser.
- Bewahren Sie die Schlösser außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten auf.

Entsorgungshinweise

- Entsorgen Sie die Schlösser nach Gebrauch oder bei Beschädigung gemäß den örtlichen Vorschriften für Metall- und Kunststoffabfälle.
- Nicht in die Umwelt werfen.

Українська
Ці інструкції з безпеки підготовлені відповідно до вимог Регламенту (ЄС) 2023/988 щодо загальної безпеки продукції (GPSR). Мета – захист користувачів від небезпек, що виникають через неправильне використання. Попередження викладені просто і зрозуміло, з урахуванням потреб літніх людей та осіб з обмеженою рухливістю.

Аналіз ризиків
Продукт призначений для осіб старше 14 років.

- Ризик пошкодження транспортного засобу через неправильне встановлення блокувань.
- Можливість защемлення пальців під час встановлення або зняття.
- Ризик спіткнутися або впасти через елементи блокування, якщо вони неправильно зберігаються.

Інструкція з безпечного використання

- Перед встановленням переконайтеся, що транспортний засіб стоїть і зафіксований.
- Ретельно дотримуйтесь інструкцій з монтажу для кожного типу блокування (педаль зчеплення і кермо).

- Уникайте надмірного застосування сили при встановленні або знятті блокувань.
- Зберігайте блокування в місці, недоступному для дітей і сторонніх осіб.

Інструкція з утилізації

- Після використання або пошкодження утилізуйте блокування відповідно до місцевих правил щодо металевих і пластикових відходів.
- Не викидайте у навколишнє середовище.

Română
Aceste instrucțiuni de siguranță au fost elaborate în conformitate cu cerințele Regulamentului (UE) 2023/988 privind siguranța generală a produselor (GPSR). Ele au ca scop protejarea utilizatorilor împotriva riscurilor rezultate din utilizarea necorespunzătoare. Avertismentele sunt formulate simplu și clar, având în vedere persoanele în vârstă și cele cu mobilitate redusă.

Analiza riscurilor
Produs destinat persoanelor peste 14 ani.

- Risc de deteriorare a vehiculului din cauza instalării incorecte a blocajelor.
- Posibilitatea prinderii degetelor în timpul montajului sau demontajului.
- Risc de poticnire sau cădere peste componentele blocajelor, dacă acestea nu sunt depozitate corespunzător.

Instrucțiuni pentru utilizare în siguranță

- Asigurați-vă că vehiculul este oprit și securizat înainte de montare.
- Urmați cu atenție instrucțiunile de montare pentru fiecare tip de blocaj (pedală de ambreiaj și volan).
- Evitați utilizarea forței excesive la montare sau demontare.
- Depozitați blocajele într-un loc inaccesibil copiilor și persoanelor neautorizate.

Instrucțiuni pentru eliminare

- După utilizare sau în caz de deteriorare, eliminați blocajele conform reglementărilor locale privind deșeurile metalice și din plastic.
- Nu aruncați în mediu.

Magyar
Ezek a biztonsági utasítások az (EU) 2023/988 számú, a termékek általános biztonságáról szóló rendelet (GPSR) követelményeinek megfelelően készültek. Céljuk, hogy megvédjék a felhasználókat a helytelen használatból eredő veszélyektől. A figyelmeztetések egyszerű és érthető formában kerültek megfogalmazásra, különös tekintettel az idősekre és mozgáskorlátozottakra.

Kockázatelemzés
A termék 14 év feletti személyek számára készült.

- A jármű károsodásának veszélye a helytelen zárfelszerelés miatt.
- Ujjbecsípés veszélye szerelés vagy eltávolítás közben.
- Elesés vagy megbotlás veszélye a zár alkatrészeiben, ha nem megfelelően tárolják azokat.

Biztonságos használati utasítások

- Győződjön meg arról, hogy a jármű álló helyzetben és biztonságosan rögzítve van a szerelés előtt.
- Pontosan kövesse az egyes zártípusokra (kuplungpedál és kormány) vonatkozó szerelési útmutatót.
- Kerülje a túlzott erő alkalmazását a zárak felhelyezése vagy eltávolítása során.
- Tárolja a zárakat gyermekektől és jogosulatlan személyektől elzárva.

Ártalmatlanítási útmutató

- Használat vagy sérülés esetén a zárakat a helyi fém- és műanyaghulladék-szabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
- Ne dobja ki a természetbe.

Български
Тези инструкции за безопасност са подготвени в съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) 2023/988 относно общата безопасност на продуктите (GPSR). Те имат за цел да защитят потребителите от опасности, произтичащи от неправилна употреба. Предупрежденията са формулирани по ясен и разбираем начин, като се взема предвид възрастните и хората с ограничена подвижност.

Анализ на риска
Продуктът е предназначен за лица над 14 години.

- Риск от повреда на превозното средство поради неправилно монтиране на заключващите устройства.
- Възможност за притискане на пръсти по време на монтаж или демонтаж.

- Риск от подхлъзване или падане върху частите на заключващите устройства, ако не са правилно съхранявани.

Инструкции за безопасна употреба

- Уверете се, че превозното средство е неподвижно и обезопасено преди монтажа.
- Спазвайте точно инструкциите за монтаж за всеки тип заключващо устройство (педал на съединителя и кормило).
- Избягвайте прекомерна сила при поставяне или сваляне на заключващите устройства.
- Съхранявайте заключващите устройства на място, недостъпно за деца и неупълномощени лица.

Инструкции за изхвърляне

- След употреба или при повреда, изхвърлете заключващите устройства според местните разпоредби за отпадъци от метали и пластмаси.
- Не изхвърляйте в природата.

Ελληνικά
Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας έχουν συνταχθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2023/988 για τη γενική ασφάλεια προϊόντων (GPSR). Σκοπός τους είναι η προστασία των χρηστών από κινδύνους που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση. Οι προειδοποιήσεις διατυπώνονται απλά και κατανοητά, με σεβασμό στα άτομα μεγαλύτερης ηλικίας και με κινητικά προβλήματα.

Ανάλυση κινδύνου
Το προϊόν προορίζεται για άτομα άνω των 14 ετών.

- Κίνδυνος ζημιάς στο όχημα λόγω λανθασμένης εγκατάστασης των κλειδωμάτων.
- Πιθανότητα σφηνώματος δαχτύλων κατά την εγκατάσταση ή αφαίρεση.
- Κίνδυνος πτώσης ή σκουντήματος σε εξαρτήματα κλειδώματος εάν δεν αποθηκεύονται σωστά.

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης

- Βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι σταματημένο και ασφαλισμένο πριν την εγκατάσταση.
- Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης για κάθε τύπο κλειδώματος (πετάλι συμπλέκτη και τιμόνι).
- Αποφύγετε την υπερβολική δύναμη κατά την τοποθέτηση ή αφαίρεση των κλειδωμάτων.
- Φυλάξτε τα κλειδώματα μακριά από παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Οδηγίες απόρριψης

- Μετά τη χρήση ή σε περίπτωση φθοράς, απορρίψτε τα κλειδώματα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για τα μεταλλικά και πλαστικά απόβλητα.
- Μην τα απορρίπτετε στο περιβάλλον.

Lietuvių
Šios saugos instrukcijos parengtos vadovaujantis Reglamentų (ES) 2023/988 dėl bendro produktų saugumo reikalavimais (GPSR). Jų tikslas – apsaugoti vartotojus nuo pavojų, kylančių dėl netinkamo naudojimo. Įspėjimai pateikti aiškiai ir suprantamai, atsižvelgiant į vyresnio amžiaus žmones ir judėjimo sutrikimų turinčius asmenis.

Rizikos analizė
Produktas skirtas naudoti asmenims, vyresniems nei 14 metų.

- Rizika sugadinti transporto priemonę dėl netinkamo užraktų montavimo.
- Pirštų prispaudimo pavojus montavimo arba nuėmimo metu.
- Pavojus užkliūti ar nukristi dėl neužtikrinto užraktų laikymo.

Saugios naudojimo instrukcijos

- Įsitikinkite, kad transporto priemonė yra sustabdyta ir užfiksuota prieš montavimą.
- Atidžiai laikykitės montavimo instrukcijų kiekvienam užraktų tipui (sankabos pedalas ir vairas).
- Venkite pernelyg didelės jėgos montuojant arba nuimant užraktus.
- Laikykite užraktus vaikams ir neįgaliotiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

Šalinimo instrukcijos

- Naudojus arba pažeidus, užraktus šalinkite pagal vietinius metalo ir plastiko atliekų tvarkymo reikalavimus.
- Nelaikykite aplinkoje.

Latviešu
Šie drošības norādījumi sagatavoti saskaņā ar Regulas (ES) 2023/988 prasībām par vispārējo produktu drošību (GPSR). Tie ir paredzēti, lai aizsargātu lietotājus no riskiem, kas rodas nepareizas lietošanas rezultātā. Brīdinājumi formulēti

vienkāršā un saprotamā veidā, ņemot vērā vecāka gadagājuma cilvēkus un personām ar kustību ierobežojumiem.

Riska analīze
Produkts paredzēts lietošanai personām, kas vecākas par 14 gadiem.

- Risks bojāt transportlīdzekli nepareizas bloķēšanas uzstādīšanas dēļ.
- Pirkstu piespiešanas risks uzstādīšanas vai noņemšanas laikā.
- Risks paklupt vai nokrist par bloķēšanas detaļām, ja tās netiek pareizi glabātas.

Drošas lietošanas instrukcijas

- Pārliecinieties, ka transportlīdzeklis ir apturēts un nostiprināts pirms bloķēšanas uzstādīšanas.
- Precīzi ievērojiet katra bloķēšanas veida uzstādīšanas instrukcijas (sajūga pedālis un stūre).
- Izvairieties no pārmērīgas spēka izmantošanas bloķēšanas uzlikšanā vai noņemšanā.
- Glabājiet bloķēšanas bērniem un nepilnvarotām personām nepieejamā vietā.

Izmešanas instrukcijas

- Pēc lietošanas vai bojājuma bloķēšanas utilizējiet atbilstoši vietējiem metāla un plastmasas atkritumu noteikumiem.
- Neizmetiet dabā.

Suomi
Nämä turvallisuusohjeet on laadittu Euroopan unionin asetuksen (EU) 2023/988 yleisestä tuoteturvallisuudesta (GPSR) vaatimusten mukaisesti. Ne on tarkoitettu suojaamaan käyttäjiä väärinkäytöstä johtuvilta vaaroilta. Varoitukset on muotoiltu yksinkertaisesti ja ymmärrettävästi, ottaen huomioon iäkkäät ja liikuntarajoitteiset henkilöt.

Riskiarvio
Tuote on tarkoitettu yli 14-vuotiaille henkilöille.

- Vaurion vaara ajoneuvolle lukkojen virheellisen asennuksen vuoksi.
- Sormien puristumisen vaara asennuksen tai poiston yhteydessä.
- Komponentteihin kompastumisen tai kaatumisen vaara, jos lukot eivät ole asianmukaisesti säilytetty.

Turvallinen käyttöohje

- Varmista, että ajoneuvo on pysäytetty ja lukittu ennen asennusta.
- Noudata huolellisesti asennusohjeita kullekin lukkomallille (kytkinpoljin ja ohjauspyörä).
- Vältä liiallista voiman käyttöä lukkoja kiinnitettäessä tai irrotettaessa.
- Säilytä lukot lasten ja valtuuttamattomien ulottumattomissa.

Hävitysohjeet

- Käytön jälkeen tai vaurioituessaan hävitä lukot paikallisten metallin ja muovin jäteohjeiden mukaisesti.
- Älä hävitä luontoon.

Hrvatski
Ove sigurnosne upute pripremljene su u skladu s zahtjevima Uredbe (EU) 2023/988 o općoj sigurnosti proizvoda (GPSR). Namijenjene su zaštiti korisnika od opasnosti koje proizlaze iz nepravilne uporabe. Upozorenja su jasno i jednostavno formulirana, s posebnim osvrtom na starije osobe i osobe s ograničenom pokretljivošću.

Analiza rizika
Proizvod je namijenjen osobama starijima od 14 godina.

- Rizik oštećenja vozila zbog nepravilne ugradnje blokada.
- Mogućnost stiskanja prstiju tijekom montaže ili demontaže.
- Rizik poskliznuća ili pada zbog dijelova blokada ako se ne skladište pravilno.

Upute za sigurno korištenje

- Prije montaže provjerite da je vozilo zaustavljeno i osigurano.
- Pažljivo slijedite upute za montažu za svaki tip blokade (pedala kvačila i upravljač).
- Izbjegavajte pretjeranu silu pri postavljanju ili uklanjanju blokada.
- Čuvajte blokade izvan dohvata djece i neovlaštenih osoba.

Upute za odlaganje

- Nakon uporabe ili oštećenja blokade odložite prema lokalnim propisima za otpad od metala i plastike.
- Nemojte ih odbacivati u okoliš.

Slovenščina
Ta varnostna navodila so pripravljena v skladu z zahtevami Uredbe (EU) 2023/988 o splošni varnosti izdelkov (GPSR).

Namenjena so zaščiti uporabnikov pred tveganji, ki izhajajo iz nepravilne uporabe. Opozorila so enostavno in jasno oblikovana, z mislijo na starejše in gibalno ovirane osebe.

Analiza tveganja
Izdelek je namenjen osebam, starejšim od 14 let.

- Tveganje poškodbe vozila zaradi nepravilne namestitve ključavnic.
- Možnost stiskanja prstov med montažo ali demontažo.
- Tveganje spotika ali padca zaradi delov ključavnic, če niso pravilno shranjeni.

Navodila za varno uporabo

- Pred montažo se prepričajte, da je vozilo ustavljeno in zavarovano.
- Natančno upoštevajte navodila za montažo za vsak tip ključavnice (pedal sklopke in volan).
- Izogibajte se pretiranemu pritisku pri nameščanju ali odstranjevanju ključavnic.
- Ključavnice shranjujte izven dosega otrok in nepooblaščenih oseb.

Navodila za odstranjevanje

- Po uporabi ali poškodbi ključavnice odstranite v skladu z lokalnimi predpisi o odpadkih iz kovin in plastike.
- Ne odlagajte v naravo.

Français
Ces consignes de sécurité ont été établies conformément aux exigences du Règlement (UE) 2023/988 relatif à la sécurité générale des produits (GPSR). Elles visent à protéger les utilisateurs contre les risques résultant d'une utilisation inadéquate. Les avertissements sont formulés de manière simple et claire, en tenant compte des personnes âgées et à mobilité réduite.

Analyse des risques
Produit destiné aux personnes de plus de 14 ans.

- Risque d'endommagement du véhicule en cas de mauvaise installation des dispositifs de verrouillage.
- Risque de pincement des doigts lors de l'installation ou du retrait.
- Risque de chute ou de trébuchement sur les parties des dispositifs en cas de mauvais stockage.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- Assurez-vous que le véhicule est à l'arrêt et sécurisé avant l'installation.
- Suivez attentivement les instructions de montage pour chaque type de verrouillage (pédale d'embrayage et volant).
- Évitez toute force excessive lors de la pose ou du retrait des dispositifs.
- Rangez les dispositifs hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.

Instructions d'élimination

- Après utilisation ou en cas de dommage, éliminez les dispositifs conformément aux réglementations locales relatives aux déchets métalliques et plastiques.
- Ne pas jeter dans la nature.

Español
Estas instrucciones de seguridad se han elaborado conforme a los requisitos del Reglamento (UE) 2023/988 sobre la seguridad general de los productos (GPSR). Tienen como objetivo proteger a los usuarios frente a los riesgos derivados de un uso incorrecto. Las advertencias están formuladas de forma sencilla y comprensible, teniendo en cuenta a personas mayores y con movilidad reducida.

Análisis de riesgos
Producto destinado a personas mayores de 14 años.

- Riesgo de daños al vehículo por instalación incorrecta de las cerraduras.
- Posibilidad de pellizcar los dedos durante la instalación o retirada.
- Riesgo de tropiezos o caídas con piezas de la cerradura si no se almacenan correctamente.

Instrucciones de uso seguro

- Asegúrese de que el vehículo está parado y asegurado antes de la instalación.
- Siga cuidadosamente las instrucciones de montaje para cada tipo de bloqueo (pedal de embrague y volante).
- Evite ejercer fuerza excesiva al colocar o retirar los bloqueos.
- Guarde los bloqueos fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.

Instrucciones de eliminación

- Tras su uso o en caso de daño, elimine los bloqueos según las normativas locales de residuos metálicos y plásticos.
- No los arroje al medio ambiente.

Svenska
Dessa säkerhetsanvisningar har tagits fram i enlighet med kraven i förordning (EU) 2023/988 om allmän produktsäkerhet (GPSR). De syftar till att skydda användare från risker som uppstår vid felaktig användning. Varningarna är formulerade på ett enkelt och tydligt sätt med tanke på äldre personer och personer med rörelsehinder.

Riskanalys
Produkten är avsedd för personer över 14 år.

- Risk för skador på fordonet vid felaktig installation av lås.
- Risk för klämda fingrar vid installation eller borttagning.
- Risk för snubbling eller fall på grund av låsdelar som inte förvaras korrekt.

Säker användning

- Säkerställ att fordonet är stillastående och säkrat innan installation.
- Följ noggrant monteringsanvisningarna för varje typ av lås (kopplingspedal och ratt).
- Undvik överdriven kraft vid montering eller borttagning av låsen.
- Förvara låsen utom räckhåll för barn och obehöriga.

Avfallshantering

- Efter användning eller vid skada, kassera låsen enligt lokala föreskrifter för metall- och plastavfall.
- Kasta inte i naturen.

Português
Estas instruções de segurança foram preparadas com base nos requisitos do Regulamento (UE) 2023/988 relativo à segurança geral dos produtos (GPSR). Têm como objetivo proteger os utilizadores dos riscos resultantes de uma utilização inadequada. Os avisos são formulados de forma simples e clara, tendo em consideração pessoas idosas e com mobilidade reduzida.

Análise de risco
Produto destinado a pessoas com mais de 14 anos.

- Risco de danos no veículo devido à instalação incorreta das travas.
- Possibilidade de prender os dedos durante a instalação ou remoção.
- Risco de tropeçar ou cair em partes das travas, caso não sejam armazenadas corretamente.

Instruções para utilização segura

- Certifique-se de que o veículo está parado e seguro antes da instalação.
- Siga cuidadosamente as instruções de instalação para cada tipo de trava (pedal de embraiagem e volante).
- Evite aplicar força excessiva ao colocar ou remover as travas.
- Armazene as travas fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.

Instruções de eliminação

- Após a utilização ou em caso de danos, elimine as travas conforme as normas locais de resíduos metálicos e plásticos.
- Não as descarte no meio ambiente.

Nederlands
Deze veiligheidsinstructies zijn opgesteld op basis van de vereisten van Verordening (EU) 2023/988 inzake algemene productveiligheid (GPSR). Ze zijn bedoeld om gebruikers te beschermen tegen risico's voortvloeiend uit onjuist gebruik. De waarschuwingen zijn eenvoudig en duidelijk geformuleerd, met aandacht voor ouderen en mensen met beperkte mobiliteit.

Risicoanalyse
Product bestemd voor personen ouder dan 14 jaar.

- Risico op voertuigschade door verkeerde installatie van de sloten.
- Kans op beknelling van vingers tijdens installatie of verwijdering.
- Risico op struikelen of vallen over onderdelen van de sloten bij onjuiste opslag.

Veilig gebruiksadvies

- Zorg ervoor dat het voertuig stilstaat en beveiligd is voor installatie.
- Volg de installatie-instructies nauwkeurig voor elk type slot (koppelingspedaal en stuur).
- Vermijd overmatige kracht bij het aanbrengen of verwijderen van de sloten.
- Bewaar de sloten buiten bereik van kinderen en onbevoegden.

Afvalverwijdering

- Verwijder gebruikte of beschadigde sloten volgens lokale regels voor metaal- en kunststofafval.

- Gooi niet in de natuur.

Italiano
Queste istruzioni di sicurezza sono state redatte in conformità ai requisiti del Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza generale dei prodotti (GPSR). Hanno lo scopo di proteggere gli utenti dai rischi derivanti da un uso improprio. Gli avvisi sono formulati in modo semplice e chiaro, tenendo conto delle persone anziane e di quelle con limitazioni motorie.

Analisi del rischio
Prodotto destinato a persone di età superiore a 14 anni.

- Rischio di danni al veicolo dovuti a un'installazione errata dei dispositivi di blocco.
- Possibilità di pizzicarsi le dita durante il montaggio o lo smontaggio.
- Rischio di inciampare o cadere su parti del dispositivo se non conservato correttamente.

Istruzioni per un uso sicuro

- Assicurarsi che il veicolo sia fermo e assicurato prima dell'installazione.
- Seguire attentamente le istruzioni di montaggio per ogni tipo di dispositivo (pedale della frizione e volante).
- Evitare l'uso di forza eccessiva durante l'installazione o la rimozione dei dispositivi.
- Conservare i dispositivi fuori dalla portata di bambini e persone non autorizzate.

Istruzioni per lo smaltimento

- Dopo l'uso o in caso di danni, smaltire i dispositivi secondo le normative locali sui rifiuti metallici e plastici.
- Non gettare nell'ambiente.

Instrukcja obsługi / User manual

Polski
Instrukcja użytkowania

1. Sprawdź przed użyciem, czy blokada pasuje do modelu pojazdu.
2. Zamocuj blokadę pedału sprzęgła lub kierownicy zgodnie z instrukcją producenta, upewniając się, że jest stabilnie i bezpiecznie przymocowana.
3. Upewnij się, że urządzenie nie ogranicza nagle manewrów ani nie uszkodzi elementów pojazdu.
4. Po użyciu usuń blokadę i przechowuj w bezpiecznym, suchym miejscu.

Pielęgnacja

1. Czyść miękką szmatką – suchą lub lekko wilgotną.
2. Unikaj agresywnych detergentów, rozpuszczalników i grewania.
3. Sprawdzaj regularnie stan mechanizmów mocujących i powierzchni blokady.

Utylizacja

1. Produkt nie zawiera substancji niebezpiecznych – wyrzuć jako odpad zmieszany.
2. Metalowe elementy (śruby, dźwignie) przekazuj do recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami.

English
Usage Instructions

1. Before use, ensure the lock fits your vehicle model.
2. Install the clutch pedal or steering wheel lock according to the manufacturer’s instructions, ensuring it is securely mounted.
3. Verify that the device does not impede sudden maneuvers or damage vehicle components.
4. After use, remove the lock and store it in a safe, dry place.

Care

1. Clean with a soft, dry or slightly damp cloth.
2. Avoid harsh detergents, solvents, or abrasive cleaning.
3. Regularly inspect locking mechanisms and surfaces for damage or wear.

Disposal

1. The product contains no hazardous materials – dispose as general waste.
2. Metal parts (screws, levers) should be recycled according to local guidelines.

Čeština
Návod k použití

1. Před použitím ověřte, zda zámek odpovídá vašemu vozidlu.
2. Namontujte zámek pedálu spojky nebo volantu podle pokynů výrobce a ujistěte se, že je pevně a bezpečně upevněn.
3. Zkontrolujte, že zařízení nebrání manévrování ani nepoškozuje komponenty vozidla.
4. Po použití zámek sejměte a uložte na suché a bezpečné místo.

Údržba

1. Čistěte měkkým, suchým nebo lehce vlhkým hadříkem.
2. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
3. Pravidelně kontrolujte mechanismy a povrch zámku.

Likvidace

1. Výrobek neobsahuje nebezpečné látky – vyhoďte jako směsný odpad.
2. Kovové části recyklujte podle místních předpisů.

Slovenčina
Návod na použitie

1. Skontrolujte pred použitím, či zámok pasuje na váš model vozidla.
2. Namontujte zámok spojkového pedálu alebo volantu podľa pokynov výrobcu, uistite sa, že je pevne pripevnený.
3. Zariadenie nesmie brániť ovládaniu vozidla ani poškodiť jeho časti.
4. Po použití zámok odstráňte a uložte na suché, bezpečné miesto.

Údržba

1. Čistite mäkkou suchou alebo mierne navlhčenou handričkou.
2. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani chemikálie.
3. Pravidelne kontrolujte mechanizmy a povrch.

Likvidácia

1. Výrobok neobsahuje nebezpečné látky – zlikvidujte ako zmiešaný odpad.
2. Kovové časti recyklujte podľa miestnych predpisov.

Deutsch
Gebrauchsanweisung

1. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob das Schloss zu Ihrem Fahrzeug passt.

2. Montieren Sie das Kupplungspedal- oder Lenkradschloss gemäß den Herstellerangaben und stellen Sie sicher, dass es fest sitzt.
3. Stellen Sie sicher, dass das Gerät die Fahrzeugbedienung nicht behindert oder beschädigt.
4. Entfernen Sie das Schloss nach der Benutzung und bewahren Sie es trocken und sicher auf.

Pflege

1. Reinigen Sie mit einem weichen, trockenen oder leicht feuchten Tuch.
2. Keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden.
3. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Mechanik.

Entsorgung

1. Das Produkt enthält keine gefährlichen Stoffe – als Restmüll entsorgen.
2. Metallteile gemäß den lokalen Vorschriften recyceln.

Українська
Інструкція з використання

1. Перед використанням перевірте, чи підходить замок до вашого транспортного засобу.
2. Встановіть замок на педаль зчеплення або кермо згідно з інструкцією виробника.
3. Переконайтеся, що пристрій не перешкоджає керуванню і не пошкоджує компоненти.
4. Після використання зніміть замок і зберігайте в сухому, безпечному місці.

Догляд

1. Очищуйте м’якою сухою або злегка вологою ганчіркою.
2. Не використовуйте агресивні мийні засоби або розчинники.
3. Регулярно перевіряйте механізм блокування.

Утилізація

1. Продукт не містить небезпечних речовин – утилізуйте як побутові відходи.
2. Металеві частини підлягають переробці відповідно до місцевих вимог.

Română
Instrucțiuni de utilizare

1. Verificați dacă dispozitivul este compatibil cu modelul mașinii dumneavoastră.
2. Montați blocatorul de pedală de ambreiaj sau de volan conform instrucțiunilor producătorului.
3. Asigurați-vă că dispozitivul nu împiedică manevrarea vehiculului.

4. După utilizare, îndepărtați blocatorul și depozitați-l într-un loc uscat și sigur.

Întreținere

1. Curățați cu o cârpă moale, uscată sau ușor umedă.
2. Evitați utilizarea detergenților agresivi sau a solvenților.
3. Verificați regulat mecanismele de blocare.

Eliminare

1. Produsul nu conține materiale periculoase – eliminați-l ca deșeu menajer.
2. Componentele metalice se pot recicla conform reglementărilor locale.

Magyar
Használati utasítás

1. Használat előtt ellenőrizze, hogy a zár illeszkedik-e a járművéhez.
2. Rögzítse a kuplungpedálra vagy a kormánykerékre a gyártó utasításai szerint.
3. Győződjön meg arról, hogy az eszköz nem akadályozza a jármű irányítását és nem okoz sérülést.
4. Használat után távolítsa el a zárat, és tárolja száraz, biztonságos helyen.

Karbantartás

1. Puha, száraz vagy enyhén nedves ruhával tisztítsa.
2. Ne használjon agresszív tisztítószereket vagy oldószereket.
3. Rendszeresen ellenőrizze a rögzítő mechanizmust.

Ártalmatlanítás

1. A termék nem tartalmaz veszélyes anyagokat – háztartási hulladékként dobja ki.
2. A fém alkatrészeket a helyi előírások szerint újra kell hasznosítani.

Български
Инструкции за употреба

1. Проверете дали заключващото устройство е съвместимо с вашия автомобил.
2. Монтирайте блокиращото устройство на педала на съединителя или на волана според указанията на производителя.
3. Уверете се, че устройството не пречи на управлението и не уврежда елементите на превозното средство.
4. След употреба отстранете заключването и го съхранявайте на сухо и безопасно място.

Поддръжка

1. Почиствайте с мека суха или леко влажна кърпа.
2. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.
3. Проверявайте редовно състоянието на заключващия механизъм.

Изхвърляне

1. Продуктът не съдържа опасни вещества – изхвърляйте като битови отпадъци.
2. Металните части да се рециклират съгласно местните разпоредби.

Ελληνικά
Οδηγίες χρήσης

1. Βεβαιωθείτε ότι η κλειδαριά είναι κατάλληλη για το όχημά σας.
2. Τοποθετήστε την κλειδαριά στο πεντάλ του συμπλέκτη ή στο τιμόνι σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
3. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν εμποδίζει την οδήγηση ή προκαλεί ζημιές.
4. Αφαιρέστε την κλειδαριά μετά τη χρήση και αποθηκεύστε τη σε ξηρό και ασφαλές μέρος.

Συντήρηση

1. Καθαρίστε με ένα μαλακό, στεγνό ή ελαφρώς υγρό πανί.
2. Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά ή διαλύτες.
3. Ελέγχετε τακτικά τους μηχανισμούς ασφάλισης.

Απόρριψη

1. Το προϊόν δεν περιέχει επικίνδυνες ουσίες – απορρίψτε το ως οικιακό απόβλητο.
2. Τα μεταλλικά μέρη να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Lietuvių
Naudojimo instrukcija

1. Prieš naudodami įsitikinkite, kad užraktas tinka jūsų transporto priemonei.
2. Įtaisykite sankabos pedalo ar vairo užraktą pagal gamintojo instrukciją.
3. Užtikrinkite, kad prietaisas netrukdo valdyti transporto priemonės.
4. Po naudojimo nuimkite užraktą ir laikykite jį sausoje vietoje.

Priežiūra

1. Valykite minkšta sausa arba šiek tiek drėgna šluoste.
2. Nenaudokite stiprių valiklių ar tirpiklių.
3. Reguliariai tikrinkite užrakinimo mechanizmą.

Šalinimas

1. Produktas neturi pavojingų medžiagų – šalinti kaip buitinę atlieką.
2. Metalines dalis perdirbkite pagal vietos reikalavimus.

Latviešu
Lietošanas instrukcija

1. Pirms lietošanas pārliecinieties, ka slēdzene der jūsu transportlīdzeklim.
2. Uzstādiet sajūga pedāļa vai stūres bloķētāju saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
3. Pārliecinieties, ka ierīce netraucē transportlīdzekļa vadīšanai.
4. Pēc lietošanas noņemiet bloķētāju un glabājiet to sausā un drošā vietā.

Kopšana

1. Tīriet ar mīkstu, sausu vai viegli mitru drānu.
2. Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus.
3. Regulāri pārbaudiet bloķēšanas mehānismus.

Izmešana

1. Produkts nesatur bīstamas vielas – izmetiet kā sadzīves atkritumus.
2. Metāla detaļas pārstrādājiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Suomi
Käyttöohjeet

1. Varmista ennen käyttöä, että lukko sopii ajoneuvoosi.
2. Asenna kytkinpolkimen tai ohjauspyörän lukko valmistajan ohjeiden mukaisesti.
3. Varmista, ettei laite haittaa ajoneuvon hallintaa tai vahingoita osia.
4. Poista lukko käytön jälkeen ja säilytä kuivassa paikassa.

Hoito

1. Puhdista pehmeällä kuivalla tai hieman kostealla liinalla.
2. Vältä voimakkaita puhdistusaineita tai liuottimia.
3. Tarkista lukitusmekanismit säännöllisesti.

Hävittäminen

1. Tuote ei sisällä vaarallisia aineita – hävitä kotitalousjätteenä.
2. Metalliosat tulee kierrättää paikallisten määräysten mukaisesti.

Hrvatski
Upute za uporabu

1. Prije uporabe provjerite odgovara li blokada vašem vozilu.
2. Postavite blokadu na papučicu spojke ili volan prema uputama proizvođača.
3. Provjerite ne ometa li uređaj upravljanje vozilom.
4. Nakon uporabe uklonite blokadu i pohranite je na suho i sigurno mjesto.

Održavanje

1. Čistite mekom suhom ili lagano vlažnom krpom.
2. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili otapala.
3. Redovito provjeravajte mehanizam zaključavanja.

Zbrinjavanje

1. Proizvod ne sadrži opasne tvari – odbacite ga kao miješani otpad.
2. Metalne dijelove reciklirajte u skladu s lokalnim propisima.

Slovenščina
Navodila za uporabo

1. Pred uporabo preverite, ali je ključavnica primerna za vaše vozilo.
2. Namestite ključavnico na pedal sklopke ali volan po navodilih proizvajalca.
3. Prepričajte se, da naprava ne ovira upravljanja vozila.
4. Po uporabi ključavnico odstranite in shranite na suhem, varnem mestu.

Vzdrževanje

1. Čistite z mehko suho ali rahlo vlažno krpo.
2. Ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil.
3. Redno preverjajte mehanizme za zaklepanje.

Odstranjevanje

1. Izdelek ne vsebuje nevarnih snovi – odvrzite kot mešane odpadke.
2. Kovinske dele reciklirajte v skladu z lokalnimi predpisi.

Français
Instructions d'utilisation

1. Avant usage, vérifiez que le dispositif est compatible avec votre véhicule.
2. Fixez le verrou sur la pédale d’embrayage ou le volant selon les instructions du fabricant.

3. Assurez-vous qu’il ne gêne pas la conduite ou n’endommage pas le véhicule.
4. Retirez le verrou après utilisation et rangez-le dans un endroit sec et sûr.

Entretien

1. Nettoyez avec un chiffon doux et sec ou légèrement humide.
2. Évitez les détergents agressifs ou les solvants.
3. Vérifiez régulièrement l’état des mécanismes.

Élimination

1. Le produit ne contient pas de substances dangereuses – jetez-le avec les déchets ménagers.
2. Recyclez les pièces métalliques conformément à la réglementation locale.

Español
Instrucciones de uso

1. Antes de usar, asegúrese de que el dispositivo es compatible con su vehículo.
2. Instale el bloqueo en el pedal del embrague o en el volante siguiendo las instrucciones del fabricante.
3. Asegúrese de que el dispositivo no obstaculiza el manejo del vehículo.
4. Retírelo después del uso y guárdelo en un lugar seco y seguro.

Mantenimiento

1. Limpie con un paño suave seco o ligeramente húmedo.
2. No use productos de limpieza agresivos ni disolventes.
3. Revise los mecanismos de bloqueo con regularidad.

Eliminación

1. El producto no contiene materiales peligrosos – deséchelo como residuo doméstico.
2. Recicle las partes metálicas conforme a la normativa local.

Svenska
Bruksanvisning

1. Kontrollera att låset passar din bilmodell innan användning.
2. Montera låset på kopplingspedalen eller ratten enligt tillverkarens instruktioner.
3. Se till att enheten inte hindrar körning eller skadar fordonets delar.
4. Ta bort låset efter användning och förvara det torrt och säkert.

Skötsel

1. Rengör med en mjuk, torr eller lätt fuktad trasa.
2. Använd inte starka rengöringsmedel eller lösningsmedel.
3. Kontrollera låsmekanismen regelbundet.

Avfallshantering

1. Produkten innehåller inga farliga ämnen – slängs som hushållsavfall.
2. Metallkomponenter återvinns enligt lokala bestämmelser.

Português
Instruções de uso

1. Antes de usar, verifique se o bloqueio é compatível com o seu veículo.
2. Instale o bloqueio no pedal da embreagem ou no volante conforme as instruções do fabricante.
3. Certifique-se de que o dispositivo não impede o controle do veículo.
4. Remova o bloqueio após o uso e guarde-o em local seco e seguro.

Manutenção

1. Limpe com um pano macio, seco ou ligeiramente úmido.
2. Evite produtos químicos agressivos ou solventes.
3. Verifique regularmente o estado do mecanismo de travamento.

Descarte

1. O produto não contém substâncias perigosas – descarte como lixo doméstico.
2. Recicle as partes metálicas conforme a legislação local.

Nederlands
Gebruiksaanwijzing

1. Controleer voor gebruik of het slot geschikt is voor uw voertuig.
2. Monteer het pedaal- of stuurwielslot volgens de instructies van de fabrikant.
3. Zorg ervoor dat het slot het besturen van het voertuig niet belemmert.
4. Verwijder het slot na gebruik en bewaar het op een droge, veilige plaats.

Onderhoud

1. Reinig met een zachte, droge of licht vochtige doek.
2. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen.
3. Controleer regelmatig de vergrendelingsmechanismen.

Verwijdering

1. Het product bevat geen gevaarlijke stoffen – gooi het weg met het huishoudelijk afval.
2. Recycle metalen onderdelen volgens de lokale voorschriften.

Italiano
Istruzioni per l'uso

1. Verificare prima dell’uso che il blocco sia compatibile con il proprio veicolo.
2. Installare il blocco sul pedale della frizione o sul volante secondo le istruzioni del produttore.
3. Assicurarsi che il dispositivo non ostacoli la guida.
4. Rimuovere il blocco dopo l’uso e conservarlo in un luogo asciutto e sicuro.

Manutenzione

1. Pulire con un panno morbido, asciutto o leggermente umido.
2. Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi.
3. Controllare regolarmente i meccanismi di blocco.

Smaltimento

1. Il prodotto non contiene sostanze pericolose – smaltirlo come rifiuto domestico.
2. Riciclare le parti metalliche secondo le normative locali.